



ITALIANO

Avvertenze generali

⚠️ **Importanti istruzioni per la sicurezza delle persone: LEGGERE ATTENTAMENTE!**

- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti.
- Indossare indumenti e calzature antistatiche nel caso di intervento sulla scheda elettronica.
- Conservare queste avvertenze.
- Togliere sempre l'alimentazione elettrica durante le operazioni di pulizia o di manutenzione
- Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato.
- Ogni altro uso è da considerarsi pericoloso.
- Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Descrizione **A**

La scheda RL002 è composta da 2 relè a 12 VDC adatta per il collegamento delle uscite open collector delle centrali PXC08-48-96-200 oppure nei moduli di espansione PX8OR, in modo da avere un isolamento galvanico tra apparecchiatura pilota e apparecchiatura pilotata ed anche per trasformare un comando di tipo open collector in un contatto pulito di relè.

La scheda relè dispone di due morsetti di ingresso che corrispondono alla bobina del relè e due morsetti di uscita. Tramite i ponticelli è possibile selezionare il tipo di contatto di uscita disponibile: NA oppure NC.

La polarità da applicare ai morsetti di ingresso è ininfluente in quanto la scheda 2R prevede al suo interno un circuito raddrizzatore. È quindi sufficiente applicare ai due morsetti di comando una tensione di 12V per eccitare il relè.

Caratteristiche tecniche

Tipo	RL002
Tensione di lavoro [V DC]	10,5÷ 16,00
Massima corrente assorbita per ogni relè [mA]	20
Massima corrente per contatto 24VAC/24VDC [A]	1
Temperatura di esercizio [°C]	-10 ÷ 50

Esempio di collegamento **B**

Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti.

Dismissione e smaltimento. Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale.

I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

ENGLISH

General warnings

⚠ Important personal safety instructions: READ CAREFULLY!

- Installation, programming, commissioning and maintenance must only be performed by qualified and experienced personnel in compliance with applicable regulations.
- Wear antistatic shoes and clothing if working on the control board.
- Keep hold of these warnings.
- Always disconnect the electrical power supply during cleaning or maintenance
- This product should only be used for the purpose for which it was explicitly designed.
- Any other use is considered dangerous.
- The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.

Description A

The RL002 board consists of two 12 V DC relays suitable for connecting open collector outputs on PXC08-48-96-200 control units or in PX8OR expansion modules, in order to ensure galvanic isolation between the controlling equipment and the controlled equipment and also to transform an open collector command into a dry contact relay. The relay board features two input terminals that correspond to the relay coil, and two output terminals.

Using jumpers, it is possible to select the output contact type available: NO or NC.

The polarity to be applied to the input terminals is irrelevant since the 2R board features an internal rectifier circuit. It is therefore sufficient to apply a voltage of 12 V to the two control terminals in order to energise the relay.

Technical features

Type	RL002
Operating voltage [V DC]	10.5 to 16.00
Maximum current draw per relay [mA]	20
Maximum current per contact 24VAC/24VDC [A]	1
Operating temperature [°C]	-10 to 50

Examples of connection B

The product complies with the applicable reference directives.

Dismantling and disposal. Dispose of the packaging and the device properly at the end of its life cycle, according to the regulations in force in the country where the product is used. The recyclable components bear the symbol and code for the material.

THE DATA AND INFORMATION PROVIDED IN THIS MANUAL ARE SUBJECT TO CHANGE AT ANY TIME WITHOUT PRIOR NOTICE. MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE INDICATED, ARE IN MILLIMETRES.

FRANÇAIS

Instructions générales

⚠ Instructions importantes pour la sécurité des personnes : À LIRE ATTENTIVEMENT !

- L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien doivent être effectués par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur.
- Porter des vêtements et des chaussures antistatiques avant d'intervenir sur la carte électronique.
- Conserver ces instructions.
- Toujours couper le courant électrique durant les opérations de nettoyage ou d'entretien.
- Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu.
- Toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables.

Description A

La carte RL002 se compose de 2 relais 12 VDC, elle est adaptée à la connexion des sorties Open Collector des centrales PXC08-48-96-200 ou indiquée dans les modules d'expansion PX8OR pour obtenir une isolation galvanique entre appareil pilote et appareil piloté et pour transformer une commande Open Collector en un contact propre de relais. La carte relais dispose de deux bornes d'entrée correspondant à la bobine du relais et de deux bornes de sortie. Les shunts permettent de sélectionner le type de contact de sortie disponible : NO ou NF.

La polarité à appliquer aux bornes d'entrée n'a aucune importance étant donné que la carte 2R embarque un circuit redresseur. Il suffit donc d'appliquer aux deux bornes de commande une tension de 12 V pour exciter le relais.

Caractéristiques techniques

Type	RL002
Tension de fonctionnement [VDC]	10,5 - 16,00
Courant maximum absorbé pour chaque relais [mA]	20
Courant maximum par contact 24VAC/24VDC [A]	1
Température de fonctionnement [°C]	-10 à 50

Exemple de connexion B

Le produit est conforme aux directives de référence en vigueur.

Mise au rebut et élimination. Ne pas jeter l'emballage et le dispositif dans la nature au terme du cycle de vie de ce dernier, mais les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants recyclables. LES DONNÉES ET LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL SONT SUSCEPTIBLES DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS. LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

РУССКИЙ

Общие правила безопасности

⚠ Важные правила техники безопасности: ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО!

- Монтаж, программирование, ввод в эксплуатацию и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным и опытным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности.
- Используйте антистатическую одежду и обувь при работе с электроникой.
- Храните данные инструкции.
- Всегда отключайте электропитание перед выполнением работ по чистке или техническому обслуживанию системы.
- Это изделие должно использоваться исключительно по назначению.
- Любое другое применение рассматривается как опасное.
- Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, нанесенный неправильным, ошибочным или небрежным использованием изделия.

Описание A

Плата RL002 состоит из 2 реле, =12 В, и предназначена для подключения выходов типа "открытый коллектор" контрольных панелей охранной сигнализации PXC08-48-96-200 или модулей расширения PX8OR, обеспечивая тем самым гальваническую развязку между управляющей и управляемой аппаратурой и преобразуя контакт управления типа "открытый коллектор" в чистый релейный контакт.

Плата реле снабжена 2 входными контактами, соответствующими релейной катушке, и двумя выходными контактами.

С помощью перемычек можно выбрать тип выходного контакта: Н.О. или Н.З.

Полярность входных контактов не имеет значения, поскольку внутри платы 2R предусмотрен выпрямитель. Достаточно подать на управляющие контакты напряжение 12 В для срабатывания реле.

Технические характеристики

Модель	RL002
Напряжение электропитания [=В]	10,5-16,00
Макс. потребляемый ток для каждого реле [mA]	20
Макс. ток для контакта ~24 В/=24 В [A]	1
Диапазон рабочих температур [°C]	-10 - 50

Пример подключения B

Изделие соответствует требованиям действующих нормативов.

Утилизация. Не выбрасывайте упаковку и устройство в окружающую среду. Утилизируйте их в соответствии с требованиями законодательства, действующего в стране установки. Компоненты, пригодные для повторного использования, отмечены специальным символом с обозначением материала. КОМПАНИЯ SAME S.P.A. СОХРАНЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА ИЗМЕНЕНИЕ СОДЕРЖАЩЕЙСЯ В ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ ИНФОРМАЦИИ В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ И БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ. ВСЕ РАЗМЕРЫ ПРИВЕДЕНЫ В ММ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ.